

CURRICULUM VITAE

LUCA BACCHINI

STUDI

Università degli Studi di Roma Tre

Dottorato in Studi Americani, conseguito il giorno 20 Aprile 2006.

Titolo della tesi: “Francisco-Francesco. Chico Buarque de Hollanda e l’Italia” [254 pagine] – Relatore: Prof. Ettore Finazzi-Agrò

Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

Laurea in Lettere, conseguita il giorno 5 luglio 2000.

Titolo della tesi: “America Biblica” [221 pagine].

Voto: 110 e lode

INSEGNAMENTO

Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

-- Docente a contratto. Facoltà di Lettere. Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali. Corso di Laurea in Mediazioni Linguistica e Culturale / Corso di Laurea in Lingue, Culture, Letterature e Traduzioni. 2020/2021.
Modulo semestrale di “Letteratura Portoghese e Brasiliana” (L-Lin08)

-- Docente a contratto. Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di Laurea Specialistica in traduzione letteraria e tecnico scientifica (Portoghese) 2008/2009.

a) Modulo semestrale di “Lingua e Traduzione Tecnico-Scientifica - Portoghese” (L-Lin09).

b) Modulo semestrale di “Lingua e Traduzione Letteraria - Portoghese” (L-Lin09).

-- Docente a contratto. Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di Laurea Specialistica in traduzione letteraria e tecnico scientifica (Portoghese) 2009/2010.

Modulo annuale di “Letteratura Portoghese e Brasiliana” (L-Lin08).

-- Docente a contratto. Scuola di Lingue. Master in Traduzione Letteraria. Modulo sulla letteratura regionalista brasiliana (12 ore). Giugno-Luglio 2006.

Stanford University

-- Visiting Assistant Professor e Docente a contratto. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 4 gennaio al 15 aprile del 2019.

a) Modulo trimestrale di Cultura e Letteratura Brasiliana (ILAC150).

-- Visiting Scholar. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 15 aprile al 31 maggio del 2019.

Università di Bologna

-- Ricercatore RTD (tipo A). Settore disciplinare: L-LIN/08. Dal 1 marzo del 2013 al 28 febbraio del 2016.

a) Modulo trimestrale di “Letteratura Brasiliana (3)”. 2013

b) Modulo trimestrale di “Letteratura Portoghese (1)”. 2014

c) Modulo trimestrale di “Letteratura Brasiliana (1)”. 2014

d) Modulo trimestrale di “Letteratura Portoghese (2)”. 2015

e) Modulo trimestrale di “Letteratura Brasiliana (2)”. 2015

Università degli Studi di Roma Tre

- Docente a contratto. Master internazionale di “Educazione alla Pace” – Facoltà di Lettere. Modulo di 8 ore di introduzione alla cultura e alla società del Brasile contemporaneo. Maggio 2008.

Istituto Italo-Latinoamericano (IILA), Roma.

-- Docente a contratto. Master internazionale in Studi Latino Americani. Modulo di 4 ore di introduzione alla storia e alla cultura brasiliana. Febbraio 2007.

ATTIVITÀ DI RICERCA

Stanford University

-- Visiting Scholar. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 15 aprile al 31 maggio del 2019.

-- Adjunct Researcher. Progetto: “Sense&Sound”. Division of Literatures, Cultures, and Languages. Direttore: Vincent Barletta. Dal 2015 ad oggi.

Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

-- Titolare di assegno di ricerca in “Letteratura Portoghese e Brasiliana” (L-Lin/08) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali. Titolo del progetto: “Dal Tago al Ribeirão. Mappatura della poesia pastorale lusofona”. Dal 1 dicembre 2019 al 30 novembre 2020.

-- Titolare di assegno di ricerca in “Letteratura Portoghese e Brasiliana” (L-Lin/08) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali. Titolo del progetto: “Eco-cordialità. Ecologia, violenza e resilienza nella letteratura brasiliana”. Dal 1 aprile 2018 al 31 marzo 2019.

Universität zu Köln, Colonia, Germania.

-- *Visiting Scholar* del Centro di Studi Luso-Brasiliani. Giugno 2019.

Universidade de São Paulo, USP, São Paulo, Brasile.

Progetto: “Grupo de Estudos da Escuta”. Direttore: Sérgio Bairon.

-- *Pesquisador Adjunto* (senza borsa). Dal gennaio 2017 ad oggi.

Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG, Belo Horizonte, Brasile.

Progetto: “Projeto República: núcleo de pesquisa, documentação e memória”. Direttore: Heloisa Starling.

-- *Pesquisador Adjunto CNPq* (senza borsa). Dal 2014 ad oggi.

-- *Pesquisador Adjunto* (senza borsa). Dal 2004 al 2013.

University of Wisconsin-Madison, Usa.

Programma “Brazil Initiative”. Direttore: Severino Albuquerque.

-- *Research Fellow*. Autunno 2014.

-- *Research Fellow*. Autunno 2015.

-- *Visiting Scholar*. Settembre 2012.

PUBBLICAZIONI

Monografie:

1) *Nudi come Adamo. L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018. [179 pagine]

Curatele di volumi collettanei:

1) *Maestro Soberano. Ensaios sobre Antonio Carlos Jobim*. Belo Horizonte: Editora UFMG (Universidade Federal de Minas Gerais), 2017. [328 pagine]

Curatele di riviste:

1) “Pastoral Imagery in Luso-Brazilian Literature” (con Vincent Barletta). *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020.

2) “Ecologia e (In)Giustizia in Brasile”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXVIII, n. 170, 2018.

3) “Natura, Cultura ed Ecologia”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXVI, n. 160, 2016.

4) “(Des)conexões Brasil-EUA”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014.

5) “Antonio Carlos Jobim (II)”. *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XII, 2010.

6) “Antonio Carlos Jobim (I)”. *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XI, 2009.

7) “Tom Jobim: 80 anni”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXVII-XXVIII, nn. 119-120, 2007-2008.

8) “Chico Buarque 60 anni”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXIV, n. 102, 2004.

Articoli su rivista:

1) “Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva”. In: *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127.

2) “Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega”. In: *Letterature d’America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23.

3) “Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque.” In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51.

- 4) “Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em *Budapeste*”. In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros* (IEB/USP), n. 63, 2016: 17-41.
- 5) “Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque”. In: *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125.
- 6) “Laggiù a Capo Cabana. Quando l’Italia conobbe il samba”. In: *Limes*, n. 6, 2014: 213-219.
- 7) “‘Quem te viu, quem te vê’ e... quem verá. Diálogos brasileiros entre Stefan Zweig, Claude Lévi-Strauss e Chico Buarque”. In: *Desigualdade & Diversidade: Revista de Ciências Sociais da PUC-Rio* (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro), n. 8, 2011: 173-189.
- 7) “Antonius viator italicus brasiliensis”. In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XII, 2010: 57-80.
- 8) “Sguardo esiliato”. In: *Scritture Migranti. Rivista di Studi Inteculturali*, n. 1, 2007: 201-210.
- 9) “Vendesi sovversivo. L’esilio di Chico Buarque sulla stampa italiana”. In: *Letterature d’America* (Tuttamerica), anno XXV, nn. 108-09, 2006: 65-96.
- 10) “O Ginógrafo di Francesco”. In: *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXIV, n. 102, 2004: 125-148.
- 11) “Paraíso desvairado”. In: *Letterature d’America* (Tuttamerica), anno XXI, nn. 88-89, 2001:137-163.

Capitoli di libro:

- 1) “João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira”. In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciari, 2020: 227-241.
- 2) “O Leblon (não) é longe daqui”. In: *Maestro Soberano. Ensaio sobre Antonio Carlos Jobim*. A cura di Luca Bacchini. Belo Horizonte, Editora UFMG, Universidade Federal de Minas Gerais, 2017: 285-309.
- 3) “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edição revista e ampliada. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129. 40 anos. Primeira edição 2008.

- 4) “Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália”. In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142.
- 5) “‘Renata Maria’ ou a fenomenologia de um momento de sublime danação”. In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191.
- 6) “A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália”. In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313.
- 7) “*Latte versato* dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile”. In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53.
- 8) “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: 40 anos*. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2008: 99-129.
- 9) “Canções do exílio senza esilio. Ipotesi per una poetica dell’esilio in Chico Buarque de Hollanda”. In: *Lo sguardo esiliato. Cultura europea e cultura americana fra delocalizzazione e radicamento*. A cura di Cristina Giorcelli e Camilla Cattarulla. Napoli, Loffredo Editore, 2008: 40-60.
- 10) “Bananas is my business. Strategie indentitarie negli abiti di Carmen Miranda”. In: *Abito e identità*. A cura di Cristina Giorcelli. Palermo, Ila Palma, 2008: 244-272.
- 11) “O Ginógrafo de Francesco”. In: *Palavra prima: as faces de Chico Buarque*. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli. Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2006: 20-47.
- 12) “Brasile biblico”. In: *500 anni del Brasile. La scoperta, le scoperte*. A cura di Piero Ceccucci. Roma, Bulzoni, 2002: 135-163.

Introduzioni e testi brevi

- 1) Presentazione al volume “Pastoral Imagery in Luso-Brazilian Literature” (con Vincent Barletta). *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 3.

- 2) Presentazione al volume di Débora Ramos, *Marco Lucchesi e Os olhos do deserto: a experiência poética do caminhante*. São Paulo: BT Acadêmica, 2019: 9.
- 3) Presentazione al volume “Ecologia e (In)Giustizia in Brasile”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXVIII, n. 170, 2018: 3.
- 4) “A soberania do maestro”. In: *Maestro Soberano. Ensaio sobre Antonio Carlos Jobim*. A cura di Luca Bacchini. Belo Horizonte: Editora UFMG (Universidade Federal de Minas Gerais), 2017: 11-20.
- 5) Presentazione al volume “Natura, Cultura ed Ecologia”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXVI, n. 160, 2016: 3.
- 6) “Antonio Carlos Jobim”. In: *Caderno de Poesia – Maria Bethânia*. A cura di Maria Bethânia, Heloisa Maria Murgel Starling, Wander Melo Miranda e Gringo Cardia. Belo Horizonte: Editora UFMG (Universidade Federal de Minas Gerais), 2015: 176.
- 7) “Chico Buarque de Hollanda”. In: *Caderno de Poesia – Maria Bethânia*. A cura di Maria Bethânia, Heloisa Maria Murgel Starling, Wander Melo Miranda e Gringo Cardia. Belo Horizonte: Editora UFMG (Universidade Federal de Minas Gerais), 2015: 187, 189.
- 8) “Cristovão Bastos”. In: *Caderno de Poesia – Maria Bethânia*. A cura di Maria Bethânia, Heloisa Maria Murgel Starling, Wander Melo Miranda e Gringo Cardia. Belo Horizonte: Editora UFMG (Universidade Federal de Minas Gerais), 2015: 189.
- 9) Presentazione al volume “(Des)conexões Brasil-EUA”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 3.
- 10) Presentazione al volume “Antonio Carlos Jobim (I)”. *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XI, 2009: 11-14.
- 11) Presentazione al volume “Tom Jobim: 80 anni”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXVII-XXVIII, nn. 119-120, 2007-2008: 3.
- 12) Presentazione al volume “Chico Buarque 60 anni”. *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXIV, n. 102, 2004: 3.

TRADUZIONI

Traduzione di libri:

1) Frei Betto, *Gli dei non hanno salvato l'America* (Traduzione dal portoghese all'italiano). Milano, Sperling & Kupfer, 2003. [310 pagine].

Traduzione di capitoli di libro:

1) Eliane Brum, "Dove abitano i vampiri" (Traduzione dal portoghese all'italiano). In: *Dignità. Nove scrittori per 'Medici Senza Frontiere'*, Milano, Feltrinelli, 2011: 161-187.

2) Gilberto Gil, "Il tropicalismo? Una forma di resistenza alla dittatura" (Traduzione dal portoghese all'italiano). In: *Il continente desaparecido è ricomparso*. A cura di Gianni Minà. Milano, Sperling & Kupfer, 2005: 128-148.

Traduzione di testi giornalistici:

1) Roberta Jansen, "Scuola e proiettili a Rio de Janeiro", (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1202. 28 marzo 2017, p. 28 / CARTA CAPITAL (Brasile).

2) Marco Aurélio Canônico, "A Rio non funziona la politica per le favelas", (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1192. 17 marzo 2017, p. 32 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).

3) João Máximo, "Jobim genio universale" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1192. 17 febbraio 2017, p. 76-77 / O GLOBO (Brasile).

4) Sylvia Colombo, "La rinascita del Paraguay" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1192. 17 febbraio 2017, p. 100 / O GLOBO (Brasile).

5) Clóvis Rossi, "Un leader mediocre" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1170. 9 settembre 2016, p. 17 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).

6) Fernando Gabeira, "Lontani dalla realtà" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1168. 26 agosto 2016, p. 26 / O GLOBO (Brasile).

7) Clóvis Rossi, "Senza vie d'uscita" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1116. 21 agosto 2015, p. 28 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).

8) Leonardo Coutinho, "Porte aperte ai migranti" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 1111. 17 luglio 2015, pp. 56-58 / VEJA (Brasile).

9) "Adesso tocca a Dilma Rousseff" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 871. 5 novembre 2010, p. 24 / O GLOBO (Brasile).

10) Octávio Costa e Adriana Nicacio, "Il petrolio alimenta i sogni di gloria di Lula" (Traduzione dal portoghese all'italiano), *Internazionale*, n. 812. 11 settembre, 2009, p. 86 / ISTOÉ (Brasile).

- 11) Ruth Costas, “La nuova strategia di Sendero Luminoso” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 768. 5 giugno 2009, p. 84 / O ESTADO DE SÃO PAULO (Brasile).
- 12) Clóvis Rossi, “Come il Cile nel 1973” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 762. 19 settembre 2008, p. 91 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).
- 13) Léo Arcoverde, “Fermata prenotata” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, nn. 755-756-757. 1 agosto 2008, pp. 64-68 / CAROS AMIGOS (Brasile).
- 14) Renata Cabral e Renato Garcia, “La dengue minaccia Rio de Janeiro” (Traduzione dal portoghese all’italiano), n. 742. 1 maggio 2008, *Internazionale* p. 86 / ISTOÉ (Brasile).
- 15) “Le riforme prima di tutto” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 740. 18 aprile 2008, p. 25 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).
- 16) Otavio Cabral, “Lula scommette su Dilma Rousseff” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 736. 21 marzo 2008, p. 86 / VEJA (Brasile).
- 17) Daniel Salles e Marcio Orsolini, “Il Brasile si prepara per il mondiali del 2014” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 721. 30 novembre 2007, p. 84 / VEJA (Brasile).
- 18) Clóvis Rossi, “Buone notizie dall’Argentina” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 717. 2 novembre 2007, p. 22 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).
- 19) Ronaldo França e Marcelo Bortoloti, “Affrontare i criminali” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 713. 5 ottobre, 2007, p. 49 / VEJA (Brasile).
- 20) Marcelo Salles, “Le favelas sotto assedio” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 713. 5 ottobre 2007, pp. 46-49 / CAROS AMIGOS, (Brasile).
- 21) Sérgio Gomes, “Il Brasile al galoppo” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 708. 31 agosto 2007, pp. 64-66 / PÚBLICO (Portogallo).
- 22) Ronaldo Soares, “Violenza infinita nelle favelas” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 697. 15 giugno 2007, p. 86 / VEJA, (Brasile).
- 23) Ivan Padilla, “Lo stile Ratzinger” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 693. 18 maggio 2007, pp. 50-51 / ÉPOCA (Brasile).
- 24) Luciana Vicária, “Foresta d’asfalto” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 686. 30 marzo 2007, pp. 49-51 / ÉPOCA (Brasile).
- 25) Reinaldo Gonçalves, “Inutile show” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 685. 23 marzo 2007, p. 29 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).
- 26) Carlos Eduardo Lins da Silva, “Il valore del simbolo” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 685. 23 marzo 2007, p. 28 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).
- 27) Clóvis Rossi, “Bush e Lula sempre più vicini” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 684. 16 marzo 2007, p. 96 / FOLHA DE SÃO PAULO (Brasile).

28) “Ondata di violenza a Rio de Janeiro” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 675. 12 gennaio 2007, p. 88 / VEJA (Brasile).

29) Ana Aranha, “Joás Brandão. Il tuareg della foresta” (Traduzione dal portoghese all’italiano), *Internazionale*, n. 673. 22 dicembre 2006, pp. 56-58 / ÉPOCA (Brasile).

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI INTERNAZIONALI

1) “‘Perfectly or almost’: (re)appropriation and (re)creation in Chico Buarque’s Italian (self)-translations”. Congresso della American Comparative Literature Association (ACLA). Aprile, 2021.

2) “Amazônia portuguesa. Pensamento ecológico em Ferreira de Castro”. II Congresso da Associação de Brazilianistas na Europa (ABRE). École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris (Francia). Settembre 2019.

3) “Procurando Ciccio. Geografia da memória e vozes perdidas na literatura de Chico Buarque”. XIII Congresso Alemão de Lusitanistas. Universität Augsburg (Germania). Settembre 2019.

4) “Apologia do dióxido. Justiça e *slow violence* em Jorge Amado”. XI Congresso della American Portuguese Studies Association (APSA). University of Michigan, Ann Arbor (USA). Ottobre 2018.

5) “A literatura segundo Antonio Carlos Jobim”. XIV Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (Brasile). Luglio 2018.

6) “Um estranho chamado João. Leituras e escutas de Guimarães Rosa”. XII Congresso Alemão de Lusitanistas. Johannes Gutenberg Universität, Mainz (Germania). Settembre 2017.

7) “Concertos infernais no paraíso perdido. Literatura, paisagem sonora e ecoacústica na Amazônia.” XV Congresso della Associação Brasileira de Literatura Comparada (ABRALIC). Rio de Janeiro, Universidade Estadual do Rio de Janeiro. Agosto 2017.

8) “Noises from the Wilderness or Melodies from Nature? Acoustic Ecology and Ornithology in Brazilian Literature”. XII Congresso della Association for the Study of Literature and Environment (ASLE). Detroit, Wayne State University. Giugno 2017.

- 9) “Wagner sertão: veredas. O leitmotiv em João Guimarães Rosa”. X Congresso della American Portuguese Studies Association (APSA). Stanford University, Palo Alto. Ottobre 2016.
- 10) “Chicofonia do barulho. Silêncios atordoantes e ruídos mudos entre música e literatura”. XIII Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). Brown University, Providence. Marzo-Aprile, 2016.
- 11) “Manhã-Manhatã-Manhattan. Soundscapes in Sousândrade”. Sessione Speciale “Sense & Sound in Luso-Brazilian Literature and Amerindian Poetics”, inclusa nel Presidential Theme “Literature and Its Publics: Past, Present, and Future”. MLA Convention. Modern Language Association. Austin, Texas. Gennaio 2016.
- 12) “Fracasso em 45 rotações. Chico Buarque de Hollanda e o mercado fonográfico”. XVIII Congresso della IASPM, International Association for the Study of Popular Music. UNICAMP, Universidade Estadual de Campinas, São Paulo. Giugno 2015.
- 13) “O que será o amanhã? The Death of the Song and the Unfuturable Future”. Congresso Internazionale “The Land of the Future? Futurity in Everyday Life, Art and Politics in Contemporary Brazil”. Aarhus University, Danimarca. Marzo 2015.
- 14) “Fracassos Imprescindíveis. Sergio Bardotti e a reescritura da música brasileira.” VIII Congresso della American Portuguese Studies Association (APSA). University of New Mexico, Albuquerque. Settembre 2014.
- 15) “The Ultimate Liberty of Walking Unknown. Antonio Carlos Jobim em Nova Iorque”. XII Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). King’s College, London. Agosto 2014.
- 16) “Não é mais pesadelo nada. A poética onírica de Chico Buarque nos anos do regime militar”. XI Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). University of Illinois at Urbana-Champaign. Settembre 2012.
- 17) “A invenção dos ‘Spaghetti Samba Western’. Traduções e traições da música de Chico Buarque de Hollanda”. LIV International Congress of Americanist (ICA). University of Vienna, Vienna. Luglio 2012.

CONFERENZE SU INVITO

- 1) “Mirmecologia literária. As saúvas e os males do Brasil.” Smith College, Northampton (USA). Aprile 2021.
- 2) “La letteratura di Chico Buarque”. Corso di Letteratura Portoghese e Brasiliana III. Prof.ssa Maria Caterina Pincherle. Sapienza, Università di Roma. Marzo 2021.
- 3) “Doce vida carioca. O Brasil no cinema italiano”. Workshop Internazionale: “Circulações transnacionais do cinema brasileiro: intercâmbios, transferências e contaminações”. Centro di Studi Luso-Brasiliani, Universität zu Köln, Colonia. (Germania). Giugno 2019.
- 4) “Deforestation & Progress. Environmental Thought and Ecocriticism in Contemporary Brazil. Centro di Studi Luso-Brasiliani, Universität zu Köln, Colonia. (Germania). Giugno 2019.
- 5) “Brazilian Nemesis: Music and Narratives of Eco-friendly Environmental Destruction”. Smith College, Northampton (USA). Aprile 2019.
- 6) “Antonio Carlos Jobim, intérprete do Brasil”. Smith College, Northampton (USA). Aprile 2019.
- 7) “Tropical Shepherds. Pastoral Poetry in 18th Century Brazil”. Senior Seminar (ILAC278A). Stanford University, Palo Alto (USA). Aprile 2019.
- 8) “Ser-tão wagneriano. Ecoacústica, meio ambiente e narração em Guimarães Rosa”. Universidade Federal de Goiás (UFG), Goiânia. Marzo 2018.
- 9) “Literatura e música em João Guimarães Rosa”. Projeto República: Núcleo de Pesquisa, Documentação e Memória, Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), Belo Horizonte. Agosto 2017.
- 10) “‘Agoniza mas não morre’. O samba no cinema europeu e norte-americano”. Simposio per i 100 anni del samba. Ambasciata del Brasile a Roma /Università degli Studi di Roma Tre. Novembre 2016.
- 11) “Minima Animalia/Maxima Moralia. Antonio Carlos Jobim’s Eco-Sound-Narratives”. Simposio: “Post-Anthropocentric Modulations in Brazilian Contemporary Thought”. Franke Institute for the Humanities. University of Chicago. Aprile 2016.

- 12) “Um pesquisador fora do lugar. Balanço dos estudos brasileiros na Europa”. Instituto de Artes (IAR), Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP), São Paulo. Luglio 2015.
- 13) “3 Sergios & 1 Vinicius. Samba e poesia na Roma dos anos 60/70”. Primeira Jornada de Estudos Interdisciplinares sobre Música. Instituto de Estudos Brasileiros (IEB), Universidade de São Paulo (USP). Giugno 2015.
- 14) “Os exílios de Chico Buarque de Hollanda”. Tavola rotonda con Franklin Martins, Ricardo Vilas de Boas de Sa Rego, Pedro Portela e Bruno Viveiros. “As canções que você fez pra mim”, III Festival de História (fHist) – Diálogos Oceânicos. Braga, Portogallo. Maggio 2015.
- 15) “Da bossa nova à MPB. Cultura, música e literatura”. John Hopkins University, School of Advanced International Studies, Bologna. Aprile 2014.
- 16) “Protestar é preciso, reprimir não é preciso. Música popular e resistência”. 50th Anniversary Symposium of the Military Coup in Brazil, “Brazil and Human Rights Reconsidered: Politics, Culture and Dictatorship, 50 Years after the 1964 Coup”. University of Wisconsin-Madison. Aprile 2014.
- 17) “‘But America is far away’. Masters of Contemporary Italian Song”. Dante Alighieri Society, Gainesville, Florida. Settembre 2012.
- 18) “As poéticas do exílio: Gonçalves Dias, Oswald de Andrade, Chico Buarque”. Dept of Spanish and Portuguese della University of Florida at Gainesville, Settembre 2012.
- 19) “Convite para um exílio. Chico Buarque na Itália 1968-1970”. Dept of Spanish and Portuguese, Tulane University, New Orleans, Louisiana. Settembre 2012.
- 20) “Where have you been, Mr Bim? Tom Jobim cronista de Nova Iorque”. Dept of Spanish and Portuguese, University of Wisconsin-Madison. Settembre 2012.
- 21) “O autor do meu livro não sou eu. Moderno e pós-moderno na literatura de Chico Buarque”. Dept of Spanish and Portuguese, University of Wisconsin-Madison. Settembre 2012.
- 22) “Visões do Brasil no cinema italiano”. Núcleo de Cultura Ítalo-Brasileira, Valença/Rio de Janeiro (Brazil). Agosto 2011.

23) “‘Latte versato’ dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile”. Seminario: “Metamorfosi: continuità e discontinuità nelle culture americane”. Dipartimento di Studi Americani. Università degli Studi di Roma Tre. Novembre 2010.

24) “‘Canções do exílio’ senza esilio. Ipotesi per una poetica dell’esilio in Chico Buarque de Hollanda”. Seminario: Lo sguardo esiliato: cultura europea e cultura americana tra delocalizzazione e radicamento. Dipartimento di Studi Americani. Università degli Studi di Roma Tre. Luglio 2007.

25) “Padre Simão de Vasconcelos e o paraíso brasileiro”, Núcleo de Cultura Ítalo-Brasileira, Valença/Rio de Janeiro. Aprile 2004.

26) “Uma genealogia Paratodos: malandros, cabrochas e pivetes na obra de Chico Buarque de Hollanda”. Faculdade de Letras da Universidade de Barra Mansa/Rio de Janeiro. Marzo 2004.

ORGANIZZAZIONE DI PANELS E SIMPOSI

1) “O Brasil visto de fora” (2 sessioni). II Congresso da Associação de Brazilianistas na Europa (ABRE). École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris (Francia). Settembre 2019.

2) “Ecologia e (In)Justiça no Brasil” (2 sessioni). XIV Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). Luglio 2018.

3) “Contos e cantos de barulho” (3 sessioni). XIII Congresso della Brazilian Studies Association (BRASA). Brown University, Providence. Marzo-Aprile, 2016.

4) “Anatomy of failure. Famous failures in the history of Brazilian popular music”. XVIII Congresso della International Association for the Study of Popular Music. UNICAMP, Universidade Estadual de Campinas, São Paulo. Giugno-Luglio 2015.

5) “Fora do cânone: fracassos e insucessos na cultura brasileira”. VIII Congresso della American Portuguese Studies Association (APSA). University of New Mexico, Albuquerque. Settembre 2014.

6) “O futuro se inicia hoje: a literatura infantil no Brasil”. Bologna Children’s Book Fair. Università di Bologna e Academia Brasileira de Letras. Bologna. Marzo 2014.

DIREZIONE DI TESI DI LAUREA SPECIALISTICA

- 1) Giulia Bocalini, “Iracema: la prosa poetica di José de Alencar. Traduzione e analisi linguistica”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Primavera 2010.
- 2) Marina Bruno, “Prosa del quotidiano e sperimentazione linguistica in Carlos Drummond de Andrade: traduzione e analisi delle crônicas”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Primavera 2010.
- 3) Silvia Domesi, “Il linguaggio del carnevale. Analisi e traduzione della ‘Revista do Salgueiro’”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Primavera 2010.
- 4) Costanza Pediconi, “‘Saturno ai tropici. La malinconia europea arriva in Brasile’. Analisi e traduzione.” Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Autunno 2009.
- 5) Antonella Villano, “Chico Bento di Maurício de Sousa: il fumetto dal caipira all’italiano”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Autunno 2009.

DIREZIONE DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE

- 1) Roberta Onnis, “Fernanda Montenegro: interprete del Brasile. Il cinema tra letteratura e teatro”. Università di Bologna. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Letteratura Portoghese e Brasiliana. Primavera 2016.
- 2) Tatiana Dessì, “O poeta do encontro. Poesia e canzone in Vinicius de Moraes”. Università di Bologna. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Letteratura Portoghese e Brasiliana. Autunno 2015.
- 3) Fabrizio Pirazzini, “Il paese del Futebol Arte. Profilo letterario e culturale del calcio brasiliano”. Università di Bologna. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Letteratura Portoghese e Brasiliana. Autunno 2014.

CO-DIREZIONE DI TESI DI LAUREA SPECIALISTICA

- 1) Elisa Scaraggi, “O avesso do avesso. Una letteratura di São Paulo”. Università di Bologna. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Letteratura Portoghese e Brasiliana. Primavera 2014.

2) Sara Monittola, “Joaquim Moreira Cardozo e il regionalismo brasiliano”. Università di Bologna. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Letteratura Portoghese e Brasiliana. Autunno 2013.

3) Laura Carletti, “Dalla ‘Buonanima’ al ‘Colle degli Impiccati.’ Le traduzioni italiane de ‘O Defunto’ di Eça de Queirós”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Primavera 2010.

4) Petra Kopecka, “Il Mozambico di Mia Couto. Traduzione e analisi di otto racconti brevi”. Università di Roma “La Sapienza”. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica. Autunno 2009.

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI DI TESI DI DOTTORATO

1) Candidato: André Rocha Leite Haudenschild. Tesi: “A caminho do mar: a experiência da modernidade na Bossa Nova”. Programa de Pós-Graduação em Literatura. UFSC, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasile. Luglio 2014.

2) Candidato: Thais Nicodemo Lima. Tesi: “Começar de novo: a trajetória musical de Ivan Lins de 1970 a 1985”. Programa de Pós-Graduação em Música. UNICAMP, Universidade Estadual de Campinas, São Paulo, Brasile. Agosto 2014.

INCARICHI

Consulente Scientifico e Didattico del Núcleo de Cultura Ítalo-Brasileira, Valença/Rio de Janeiro. Dal 2004 ad oggi.

Coordinatore del programma “Conexão Cultura Brasil”, Università di Bologna e Ministero Brasiliano della Cultura. Dal 2014 al 2016.

Co-coordinatore del programma “Ciência Sem Fronteiras”, Università di Bologna, CNPq e Capes. Dal 2013 al 2016.

Co-coordinatore del programma “Brazil Integrated Research Team”, Università di Bologna. Dal 2013 al 2016.

Co-direttore del programma MBA in “Brazil and Europe Business Relations”. Alma Graduate School, Università di Bologna. Dal 2013 al 2014.

Consulente del Centro de Estudos Alternativos para a Educação Ambiental, Conselho Nacional do Meio Ambiente (CONAMA), Ministério do Meio Ambiente, Brasil. Dal 2005 al 2009.

Membro del Comitato Editoriale delle “Edições do Centro de Estudos Brasileiros” della Universidade Federal de Goiás (Brasile). Dal 2018 ad oggi.

Membro della redazione di *Letterature d’America*. Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Dal 2004 ad oggi.

Membro della redazione della *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*. Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Dal 2009 al 2016.

Reviewer per la rivista *Journal of Lusophone Studies*. Stanford University, Palo Alto. 2016, 2019, 2020.

Reviewer per la rivista *Luso-Brazilian Review*. University of Wisconsin, Madison. 2014 e 2016.

Reviewer per la rivista *Confluenze, Rivista di Studi Iberoamericani*. Università di Bologna. 2015.

Reviewer per la *Revista do IEB*. Instituto de Estudos Brasileiros, Universidade de São Paulo, USP, São Paulo. 2013.

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI DI PREMIAZIONE

“Joaquim Nabuco Award Selection Committee”, University of Wisconsin, Madison. 2016.

PREMI

Association for the Study of Literature and Environment - ASLE

ASLE GRANT WINNER – 2016 Best Book Project

Titolo provvisorio del libro: *Post-Anthropocentric Modulations in Brazilian Literature*. A cura di Luca Bacchini, Victoria Saramago, Jamille Pinheiro Dias

ESPERIENZE NON ACCADEMICHE

Rivista *Internazionale*

Collaboratore come specialista dell'area Brasiliana (politica, economia e cultura). Dal 2006 al 2017.

<http://www.internazionale.it>

ARTICOLI ED INTERVISTE SULLA MIA ATTIVITÀ DI RICERCA

“Nudi come Adamo” [rassegna libro], *Internazionale*, 26 ottobre 2018.

Ana Cláudia Rocha, “Herói trágico”, *O Popular*, 26 marzo 2018.

Catherine Moraes, “Falar do sertão talvez seja a maneira mais instigante para falar”, *O Hoje*, 19 marzo 2018.

Paulo Cavalcanti, Guia de Livros, *Rolling Stones*, ottobre 2017.

Ana Clara Brant, “Mil Tons geniais”, *O Estado de Minas*. 22 agosto 2017.

Laura Maria, “Olhares sobre a vida de Tom”, *O Tempo*. 20 agosto 2017.

Gabriel de Sá, “Antologia de textos sobre João Gilberto joga luz em seu lado criador”, *Correio Brasiliense*. 25 giugno 2012.

João Paulo, “Simplesmente perfeito”, *O Estado de Minas*. 9 giugno 2012.

Arthur Xexéo, “Apagando a fogueira da MPB”, *O Globo*. 7 settembre 2011.

Arthur Xexéo, “Pilantragem, o gênero que a MPB esqueceu”, *O Globo*. 3 agosto 2011.

Eliane Brum, “O novo, o velho e o antigo”, *Época*. 15 ottobre 2010.

Valquíria Rey, Radio Interview, BBC Brasil. Febbraio 2005.

Mônica Bergamo, “Ele merece”, *Folha de São Paulo*. 12 aprile, 2004.

Joaquim Ferreira dos Santos, “Chico na academia”, *O Globo*. 24 novembre 2004.

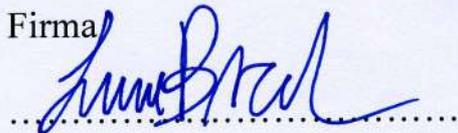
Pedro Alexandre Sanches, “Período do exílio do autor será tema de tese na Itália”, *Folha de São Paulo*. 13 giugno 2004.

AFFILIAZIONI

AIL. Associação Internacional de Lusitanistas
ASLE. Association for the Study of Literature and Environment
APSA. American Portuguese Studies
BRASA. Brazilian Studies Association
ABRE. Associação de Brazilianistas na Europa
ACLA. American Comparative Literature Association
DLV. Associação Alemã de Lusitanistas

Roma, 5 giugno 2021

Firma



Informativa ai sensi dell'art. 10 della l.31/12/1996 n.675: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", titolare del trattamento.

Al Titolare competono i diritti di cui all'art.13 della l.675/96.

AI FINI DELLA
PUBBLICAZIONE